

Compte rendu des participants aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux

Rapport de réunion

Dans les trois semaines suivant l’atelier, merci de compléter le présent compte-rendu. Il comporte deux parties :

1. **Compte rendu:** cette partie entend fournir aux Autorités nationales de nomination et aux Points de contact nationaux un retour sur information relatif à l’atelier, à ce que vous y avez appris, à la manière dont ceci affectera votre travail et comment ceci sera diffusé. En outre, le CELV publiera le compte-rendu¹ dans la rubrique « Activités du CELV impliquant des experts » sur le site internet relatif à chacun des Etats membres (voir <http://contactpoints.ecml.at>).

Le compte-rendu sera rédigé dans une des langues de travail du projet.

2. **Information du public:** cette partie entend fournir une information concernant le projet du CELV et la valeur ajoutée que celui-ci pourra constituer pour votre pays. Cette partie devra être d’intérêt pour un plus large public et, afin de mieux illustrer le propos, devra comporter des liens vers des publications, des sites internet, des événements en rapport mentionnés lors de l’atelier ou particulièrement pertinents pour votre pays. L’information du public devrait être un texte promotionnel court d’environ 200 mots.

Cette partie sera rédigée dans votre/vos langue(s) nationale(s).

L’ensemble devra parvenir à

- l’Autorité nationale de nomination et le Point de contact national du CELV de votre pays (coordonnées détaillées <http://www.ecml.at/aboutus/members.asp>)
- et en copie au Secrétariat du CELV (Erika.Komon@ecml.at)

dans le délai imparti.

1. Compte rendu

Nom du / de la participant(e) à l'atelier	Gaïd EVENOU
Institution	Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) Ministère de la culture et de la communication, France
Adresse e-mail	gaid.evenou@culture.gouv.fr
Titre du projet du CELV	Implication des parents dans l'éducation plurilingue et interculturelle
Site web du projet du CELV	http://parents.ecml.at/fr-fr/Accueil
Date de l'événement	28-30 avril 2014
Bref résumé du contenu de l'atelier	Après une présentation du projet IPEPI , l'atelier a porté sur la présentation de démarches concrètes et d'expériences réussies d'implication des parents dans l'éducation plurilingue et interculturelle. Une grande place a été accordée aux échanges tout au long de ces rencontres, ce qui a permis à plusieurs participants de témoigner de diverses expériences en lien avec celles exposées. Au vu des nombreux Etats représentés, la diversité des pratiques et des contextes a constitué une richesse et a permis d'approfondir nos réflexions. La dernière journée a été consacrée à l'élaboration de documents de diffusion et de promotion des démarches inclusives , ce qui a occasionné une réflexion approfondie sur la manière de transmettre nos messages en fonction du public-cible et du contexte social et politique.
Quels éléments ont été, à votre avis, particulièrement utiles?	La réflexion sur la stratégie de diffusion est particulièrement utile pour un acteur institutionnel comme la DGLFLF. Cela a permis également de consolider les liens de collaboration avec le CELV pour se concerter sur une diffusion commune et la réalisation de publications/brochures complémentaires. Par ailleurs, les débats, auxquels il a été laissé une grande place, ont été particulièrement stimulants et ont contribué à la cohésion du groupe et à la constitution d'un réseau international d'acteurs .
Comment allez-vous utiliser ce que vous avez appris/développé au cours de l'événement dans votre contexte professionnel?	- La DGLFLF prévoit la publication d'une brochure sur les démarches inclusives , en complément de celle qui sera réalisée par le CELV (l'une s'adressant aux enseignants, l'autre au grand public et notamment aux parents d'élèves allophones) - Etant régulièrement conviée à prendre la parole lors de colloques sur le plurilinguisme/ à organiser des rencontres sur le plurilinguisme, je ferai connaître les démarches inclusives et le projet IPEPI, et aurai l'occasion de diffuser les extraits vidéos d'expériences réussies . - J'envisage de m'inspirer de certains documents échangés lors de l'atelier afin de nourrir des rencontres avec des parents d'élèves , comme dans le cadre de la journée européenne des langues.

<p>Comment allez-vous contribuer dans le futur au travail du projet?</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Par la diffusion d'une brochure réalisée en concertation avec Stéphanie Clerc et le CELV - Par l'adaptation au contexte français de documents étrangers réalisés sur la question, pour diffusion - Par la dissémination d'informations sur le projet IPEPI, dans le cadre de rencontres, colloques, ateliers...
<p>Comment prévoyez-vous de diffuser les résultats du projet?</p> <ul style="list-style-type: none"> - Auprès de vos collègues - Auprès d'une association professionnelle - Dans une revue/un site web professionnels - Dans un journal - Autre 	<p>Collègues : compte-rendu Collègues de l'Education nationale (CASNAV, Canopé) : rencontres, diffusion des documents</p> <p>Associations oeuvrant pour la promotion du plurilinguisme (D'Une langue à l'Autre (Montreuil), Café bilingue (Paris), Observatoire européen du plurilinguisme, Afalac (Le Mans) : rencontres, diffusion des documents</p> <p>Journal : article (revue Diversité de Canopé)</p>

2. Information au public

Texte d'environ 200 mots pour la promotion de l'événement du CELV, du projet et de la publication envisagée mettant l'accent sur les avantages apportés aux groupes cibles. Ce texte sera rédigé dans votre/vos langue(s) nationale(s) pour diffusion (sur des sites web, dans des revues, etc.).

Du fait du contexte actuel de mondialisation des échanges et de mobilité croissante des personnes, nous vivons dans une société de plus en plus mixte culturellement. Cette mixité, on la retrouve dans les classes, où il est courant qu'une partie des élèves (voire la majorité ou la totalité) parle à la maison une langue autre que la langue de scolarisation. C'est pourquoi il est primordial, aujourd'hui, de développer des approches pédagogiques adaptées à cette diversité, afin de favoriser l'intégration et le succès scolaire des enfants allophones.

L'éducation de l'enfant se fait d'une part, en famille, d'autre part, à l'école : l'enfant se construit à travers les « savoirs scolaires » et les « savoirs familiaux ». Cependant, les savoirs familiaux, hérités d'une autre culture, ne sont habituellement pas légitimes à l'école, ce qui peut induire, chez l'enfant, un conflit identitaire : il peut ressentir une honte ou un déni de sa culture d'origine, non représentée à l'école, ou encore, rejeter la culture du pays d'accueil dans laquelle il ne se reconnaît pas. Ce manque d'estime de soi est générateur d'échec scolaire.

L'implication des parents à l'éducation plurilingue et interculturelle de leurs enfants permet de dépasser cette antinomie, en ouvrant la classe aux savoirs familiaux, et en créant des ponts entre culture scolaire et culture familiale. L'élève qui voit sa culture et ses savoirs légitimés dans l'institution scolaire prend conscience de la richesse d'une double-culture et est mis en confiance dans son apprentissage.

Le Centre européen des langues vivantes du Conseil de l'Europe, situé à Graz, coordonne un réseau européen d'experts dans le cadre du projet IPEPI (implication des parents dans l'éducation plurilingue et

interculturelle), visant à recenser et promouvoir les bonnes pratiques des acteurs éducatifs, pour une meilleure intégration des enfants allophones et une meilleure éducation au vivre-ensemble.

<http://parents.ecml.at/fr-fr/Accueil>